ALHAQ
la vérité

SE RAPPELER LA MORT

Cheikh 'Abder-Razzâq Al-'Abbâd Al-Badr

Traduit par Mehdi Abou Abdir-Rahman

Dine Al Haqq

L'Islam suivant le Coran et la Sounnah selon la méthodologie des pieux prédécesseurs

SE RAPPELER LA MORT

Première édition 1437H - 2017

Traduction :

Mehdi Abou 'Abdir-Rahmân

www.spfbirmingham.com



Publication et production :
DINE AL-HAQQ
www.dahwaaboutique.fr
Twitter : @DineAlHaqq
Telegram : t.me/dinealhaqq

بِسْمِ اللَّـهِ الرَّحْمَـٰنِ الرَّحِيمِ



Au nom d’Allah, L'Infiniment Miséricordieux, Le Très Miséricordieux

خطبة الجمعة ليوم 1430/7/10 هـ
بعنوان: التذكير بالموت

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونتوب إليه، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له

وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله صلى الله وسلم عليه وعلى آله وصحبه أجمعين

أما بعد،

عباد الله، اتقوا الله تعالى وراقبوه مراقبة من يعلم أن ربه يسمعه ويراه.

Toute les louanges reviennent à Allah; nous Le louons et demandons Son aide et nous cherchons refuge en Lui contre nos propres maux et contre nos mauvaises actions; celui qu'Allah guide personne ne peut l'égarer et celui qu'Allah égare personne ne peut le guider.

J’atteste qu’il n’y a de divinité adorée avec vérité qu’Allah, Lui Seul : Il n’a aucun associé, et j’atteste que Mohammad ﷺ est Son serviteur et Son Messager. Que les Eloges d’Allah et Ses Salutations soient sur lui ainsi que sa famille et tous ses Compagnons.

Ô serviteurs d’Allah!
Craignez Allah le Très-Haut, craignez-Le de la crainte de celui qui sait que Son Seigneur l’entend et le voit.

عباد الله! حدث عظيم، وخطب جسيم، جاء في كتاب الله عزوجل وورد في القرآن ذكره مراراً وتكراراً.

Ô serviteurs d’Allah!
Un événement d’une grande importance et une affaire très grave qui a été citée dans le Livre d’Allah et a été citée maintes et maintes fois dans le Coran.

وكثير من الناس عن هذا الحدث في غفلة، وعن الاستعداد له في فتور وتوان.

Beaucoup de gens sont insouciants par rapport à cet événement; négligents et nonchalants quant à la préparation pour cet événement.

ذلكم، عباد الله! هو الموت. وما أدراك ما الموت وما يكون بعده.

Cet événement -Ô serviteurs d’Allah !- : c’est la mort, qui te dira ce qu’est la mort et ce qu’il y a après la mort ?

عباد الله! والموت حدث عظيم، يفضي بالعبد إلى أول منازل الآخرة.

Ô serviteurs d’Allah!
La mort est un événement gravissime car il mène à la première demeure de l’Au-Delà.

ومن مات قامت قيامته وبدأ في حقه الحساب، والنعيم أو العذاب.

Et celui qui meurt sa résurrection est arrivée et son jugement commence, ainsi que la récompense ou le châtiment.

عباد الله! والموت:
-هو الفيصل بين هذه الدار ودار القرار
-والفاصل بين وقت العمل والجزاء عليه
-ووهو الحد الفارق بين تقديم الزاد وملاقة جزائه

Ô serviteurs d'Allah !
La mort :
- c'est la séparation entre cette demeure et la demeure éternelle
- elle est la séparation entre le temps des actions et celui de la rétribution
- et c'est la démarcation, la limite qui sépare le temps de préparation des provisions et sa rétribution

وبعد الموت عباد الله! ليس لأحد مستعتب ولا اعتذار
وما له من سبيل إلى عودة إلى هذه الدار
وفي باب الحسنات لا مجال له إلى زيادة أو استكثار
وفي باب السيئات لا مجال له إلى توبة أو استغفار

Et après la mort -Ô serviteurs d'Allah !- il n'y ni conciliation ni excuse. Et il n'y pas moyen de retourner à cette vie après la mort. Et en ce qui concerne les bonnes actions il n'y aucun moyen de les augmenter ni de les multiplier. Et en ce qui concerne les péchés il n'y aucun moyen de demander le pardon ni de s'en repentir.

فليس بعد الموت عباد الله! إلا حفرة يدرج فيها العبد تكون له روضة من رياض الجنة أو حفرة من حفر النار، يبقى في هذه الحفرة إلى يوم القيامة يوم ملاقاة العزيز الغفار
حدث عظيم فأين الاتعاظ والاعتبار والادكار!

Ô serviteurs!
Après la mort il n'y a qu'un trou dans lequel est placé la personne qui sera pour elle soit un jardin parmi les jardins du Paradis ou un trou parmi les trous de l'Enfer où elle restera jusqu'au Jour du Jugement Dernier, Le Jour de La Rencontre avec Le Puissant, Le Grand Pardonneur.

عباد الله! والموت مدرك كل عبد لا محالة، وملاقيه بلاريب، يقول تعالى: {أينما تكونوا يدرككم الموت}، ويقول تعالى: {قل إن الموت الذي تفرون منه فإنه ملاقيكم}

Ô serviteurs d'Allah !
La mort touchera chaque individu sans aucune échappatoire et viendra sans aucun doute. Allah dit (ce dont la traduction du sens est) :
« Où que vous soyez, la mort vous atteindra, fussiez-vous dans des tours imprenables ». [An-Nisâ, 78].

Et Allah dit (ce dont la traduction du sens est) :
« Dis : la mort que vous fuyez va certes vous rencontrer. Ensuite vous serez ramenés à Celui qui connait parfaitement le monde invisible et le monde visible et qui vous informera alors de ce que vous faisiez ». [Al-Joumou'ah, 8].

عباد الله! والموت له أجل محدود، وأمد معدود. فإذا جاء الأجل فلا استئخار عنه ولا تقدم {إذا جاء أجلهم فلا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون}. وقال جل وعلا: { لكل أجل كتاب}

Ô serviteurs d'Allah !
La mort a un temps précis et un terme compté. Si son temps arrive il n'y pas de délai possible ni d'avancement. Allah dit (ce dont la traduction du sens est) :
« Quand leur terme arrive, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure ni l'avancer ». [Younous, 49].

Allah dit (ce dont la traduction du sens est) :
« Chaque échéance à son terme prescrit ». [Ar-Ra'd, 38].

عباد الله! والله جل وعلا وكل بالموت ملكا واحدا، وكل إليه قبض الأرواح: {قل يتوفاكم ملك الموت الذي وكل بكم}
ولهذا الملك أعوان من الملائكة: {الذين تتوافهم الملائكة ظالمي أنفسهم}، وقال جل وعلا: {توفته رسلنا}.

Ô serviteurs d'Allah!
Allah a chargé un seul ange de saisir les âmes:
Allah dit (ce dont la traduction du sens est) :
« Dis : l'ange de la mort qui est chargé de vous, vous fera mourir. Ensuite, vous serez ramenés vers votre Seigneur ». [As-Sajdah, 11].

عباد الله! والموت، لا يفرق بين كبير وصغير، وذكر أو أنثى، وبين صحيح ومريض.
وقد يدخل الموت إلى البيت ويكون فيه رجل

مسن، وشخص مريض، فيأخذ من البيت أصح
من فيه!
فلا يميز الموت بين صغير ولا كبير

Ô serviteurs d'Allah!
La mort ne fait aucune différence entre le grand et le petit, ni entre le male et la femelle, ni entre le malade et celui qui est en bonne santé. La mort peut entrer dans une maison dans laquelle se trouve une personne âgée, quelqu'un de malade mais elle saisit celui qui est le plus en bonne santé.

ولا علم لأحد بنهايته ولا أجله
فالعلم بالموت أمر مغيب لا يعلمه إلا الله جل
وعلا
ولهذا قد يقرر بعض الأطباء عن شخص
مريض اشتد مرضه بأنه قد قربت منيته ودنا
أجله، فيكتب الله عزوجل للمريض حياة
وللطبيب موتاً، فالأمر لله جل وعلا من قبل
ومن بعد.

Personne ne connaît sa fin ni son terme. Savoir quand la mort va venir, ceci est du domaine de l'invisible : n'en a la science qu'Allah. C'est pour cela qu'un docteur pourrait dire à propos d'un malade dont l'état s'est aggravé que son heure est proche et qu'il va bientôt mourir alors qu'Allah a écrit que le malade va vivre et que le docteur, lui, va mourir.
Toute l'affaire revient à Allah avant et après !

ومن مات فقد مات بأجله وفارق الدنيا بما كتبه الله جل وعلا له في علمه الأزلي، وبما كتبه في اللوح المحفوظ، وبما أمر به الملك أن يكتبه على الإنسان وهو في بطن أمه، أياً كانت صفة موت الإنسان.
سواء مات بحرق أو مات بغرق أومات بقتل أو مات بأي حتف كان، فموته بقدر الله ، وموته هو أجله الذي أجله الله له، قال الله تعالى: {وما كان لنفس أن تموت إلا بإذن الله كتاباً مؤجلاً}.

Celui qui meurt, meurt à son terme et quitte ce Monde par le moyen qu'Allah lui a écrit dans Sa Science Eternelle et qu'Il a écrit pour lui dans la Tablette Préservée et par le moyen qu'Allah a ordonné à l'ange d'écrire lorsqu'il est encore dans le ventre de sa mère et ce quelle que soit la manière dont il meurt.

عباد الله! هذا الحدث العظيم عندما يكون العبد في ذكر له، فإن هذا يبعثه إلى الاستعداد، والتزود ليوم المعاد.
وفي الحديث الصحيح عن رسول الله – صلى الله عليه وسلم- أنه قال "أكثروا ذكر هاذم اللذات" يعني الموت.

Ô serviteurs d'Allah!
Ce gravissime événement, lorsque le serviteur s'en rappelle, cela l'incite à se préparer et à faire ses provisions pour le Jour de la Résurrection.

Et il est rapporté dans le hadîth authentique du Messager d'Allah ﷺ qu'il a dit: « Rappelez-vous (Littéralement: de multiples fois) la trancheuse de désirs » c'est-à-dire la mort.

فإذا كان العبد على ذكر للموت:
-صلحت حاله
-وحسنت صلته بربه
-وقوي استعداده لملاقاته سبحانه

Si le serviteur d'Allah se rappelle la mort:
-sa situation se réforme
-son lien avec Allah se renforce ainsi que sa préparation pour Le Jour où il rencontre son Seigneur.

عباد الله! ويأتي على الموت نفسه زمان يذبح فيه ، فيكون الأمر بعد ذلك للجميع حياة بلا موت. ففي الصحيحين، صحيحي البخاري ومسلم، عن رسول الله ﷺ - أنه قال:
"يؤتى بالموت يوم القيامة كهيئة كبش أملح، ويوضع بين الجنة والنار، فينادي مناد: يا أهل الجنة، فيشرئبُّون وينظرون، فيقال لهم: أتعرفون هذا؟ فيقولون: نعم، نعرفه هذا الموت! لأنهم كلهم قد رآه.

Ô serviteurs d'Allah!
Il va arriver un temps où la mort elle-même sera égorgée. Après cela tout le monde vivra d'une vie sans mort. Il est rapporté dans les deux Authentiques, l'Authentique d'Al-Boukhârî et l'Authentique de Mouslim, que le Messager d'Allah ﷺ a dit :
« Le Jour du Jugement Dernier la mort sera amenée sous la forme d'un "kabch amlah"[1] ce

---

[1] N.d.t : L'imam An-Nawawî -qu'Allah lui fasse miséricorde- rapporte d'Al-Kisâî que amlah veut dire un

bélier va être placé entre le Paradis et l'Enfer : un crieur va appeler les gens du Paradis : Ô gens du Paradis! Ils lèvent leurs têtes vers lui et regardent. Ils leur seront dits : le connaissez-vous ? Ils diront : oui nous le connaissons : c'est la mort. Car ils l'ont tous vue ».

ويُنادى أهل النار: يا أهل النار! هل تعرفون هذا؟ فيقولون: نعم هذا الموت، لأنهم كلهم قد رآه.
فيُذبح بين ناظري الجميع، بين الجنة والنار.
ويقال: يا أهل الجنة خلود فلا موت ، ويا أهل النار خلود فلا موت. ثم قرأ عليه الصلاة والسلام:
{وأنذرهم يوم الحسرة إذ قضي الأمر وهم في غفلة -أي في هذه الحياة الدنيا عن الموت- وهم لا يؤمنون}.

---

bélier qui est noir et blanc mais dont la couleur va plus vers le blanc.

Puis les gens de l'Enfer seront appelés :
Ô gens de l'Enfer ! Connaissez-vous celui-ci ? Ils répondront : oui c'est la mort, car ils l'ont tous vue. Le bélier sera alors égorgé au vu de tous entre le Paradis et l'Enfer. Il sera dit : Ô gens du Paradis ! L'éternité sans mort et Ô gens de l'Enfer ! L'éternité sans mort. Puis le Messager d'Allah ﷺ a récité le verset (dont la traduction du sens est) : « Et avertis-les du Jour du Regret, quand tout sera réglé ; alors qu'ils sont inattentifs (c'est-à-dire qu'ils sont attentifs dans ce Monde en ce qui concerne la mort) et qu'ils ne croient pas ».
[Maryam, 39].

اللهم انفعنا بهدي كتابك
ووفقنا لاتباع سنة نبيك محمد ﷺ -
وأعنا إلهنا على الاستعداد ليوم المعاد
أقول هذا القول وأستغفر الله لي ولكم ولسائر المسلمين من كل ذنب، فاستغفروه يغفر لكم إنه هو الغفور الرحيم.

Ô Allah ! Donne nous le bénéfice de la guidance de Ton Livre et permet nous de suivre la Sounnah de ton Prophète Mohammad ﷺ et aide-nous -Ô Seigneur- à nous préparer pour le Jour de la Résurrection. Je dis ceci et je demande pardon à Allah pour moi et pour vous et pour tous les musulmans, pour tous les péchés. Demandez-Lui le pardon car Il vous pardonnera, Il est certes Le Pardonneur, Le Très-Miséricordieux.

الحمد لله عظيم الإحسان

واسع الفضل والجود والامتنان

وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأن محمداً عبده ورسوله

أما بعد، عباد الله! اتقوا الله

واعلموا رعاكم الله أن في ذكر العبد للموت منفعة عظيمة وفائدة جليلة، إذ بذكره:

-تستيقظ القلوب الغافلة

-وتحيا القلوب الميتة

-ويحسن إقبال العبد على الله

-وتزول الغفلة والإعراض عن طاعة الله.

Ô serviteurs d’Allah!
Craignez Allah et sachez -qu’Allah vous préserve !- qu’il y a dans le fait de se rappeler de la mort beaucoup de bienfaits car en se rappelant de la mort:
-les cœurs insouciants se réveillent
-les cœurs morts reviennent à la vie
-l’adorateur se tourne plus vers Allah
-en se rappelant la mort on n’est plus insouciant et on ne se détourne plus de l’obéissance à Allah.

عباد الله! يقول الله
جل وعلا: {كل نفس ذائقة الموت وإنما توفون أجوركم يوم القيامة، فمن زحزح عن النار، وأدخل الجنة فقد فاز، وما الحياة الدنيا إلا متاع الغرور}
حقيقة عظيمة، لا بد أن ندركها، وخطب جسيم لا بد أن نستحضره

Ô serviteurs d’Allah!
Allah dit (ce dont la traduction du sens est) :
« Toute âme goutera la mort. Mais c’est seulement au Jour de la Résurrection que vous recevrez votre entière rétribution. Quiconque donc est écarté du Feu et introduit au Paradis, a certes réussi. Et la vie présente n’est qu’un objet de jouissance trompeuse ».
[Âli ‘Imrân, 185].
C’est une grave réalité que l’on se doit de comprendre et une affaire gravissime que l’on se doit de garder à l’esprit.

أحد السلف أراد أن يعظ رجلاً فأخذه إلى المقابر، وقال: أرأيت يا هذا! لو كنت مكان هؤلاء فماذا تتمنى؟
قال: أتنمى أن أعود إلى الحياة الدنيا ثانية لأعمل صالحاً غير الذي كنت أعمل.
قال: يا هذا! أنت الآن فيما تتمنى.
نعم، عباد الله! نحن فيما نتمناه

L’un de nos pieux prédécesseurs a voulu faire le rappel à un homme, il l’amena donc au cimetière et lui dit : « Ô toi ! Vois-tu cela ? Que souhaiterais-tu faire si tu étais à leur place ? ».
L’homme répondit : « Je souhaiterais revenir à ce monde une deuxième fois pour faire les bonnes actions que je ne faisais pas ».
Il dit : « Ô toi ! Tu es maintenant dans le temps que tu souhaiterais ! ».
Oui serviteurs d’Allah ! Nous sommes dans le moment que nous souhaiterions !

نحن الآن نعيش في هذه الحياة بصحة وعافية وأمن وأمان، ثم يؤول الأمر إلى مفارقة هذه الحياة وحلول الأجل ومجيء الموت.
ألا هل من استعداد وتهيؤ!!!
اللهم أصلح أحوالنا أجمعين
اللهم أصلح أحوالنا أجمعين
واهدنا إليك صراطاً مستقيماً

Nous vivons maintenant cette vie en bonne santé, sains et saufs puis nous quitterons cette vie lorsque le terme, la mort arrivera. Ne nous préparerions-nous pas pour cela ?
Ô Allah ! Réforme notre situation à tous.
Ô Allah ! Réforme notre situation à tous et guide-nous vers le chemin de droiture qui mène à Toi.

واعلموا رعاكم الله أن الكيس من دان نفسه وعمل لما بعد الموت، والعاجز من أتبع نفسه هواها وتمنى على الله الأماني.

Et sachez -qu'Allah vous préserve !- que l'intelligent est celui qui se remet en question et travaille pour après la mort et le faible est celui qui laisse son âme suivre ses passions et a de fausses espérances.

واعلموا أن أصدق الحديث كلام الله وخير الهدى هدى رسول الله ﷺ- وشر الأمور محدثاتها وكل محدثة بدعة، وكل بدعة ضلالة،

كل ضلالة في النار، وعليكم بالجماعة فإن يد الله مع الجماعة.

Et sachez que la plus véridique des paroles est la Parole d'Allah et la meilleure des guidances est la guidance du Messager d'Allah ﷺ et que les pires des affaires sont celles qui sont innovées et toute chose innovée (dans la religion) est une bid'ah, une innovation (religieuse) et toute innovation (religieuse) est un égarement et tout égarement est en Enfer et attachez-vous à la Jamâ'ah car la Main d'Allah est avec la Jamâ'ah.

وصلوا وسلموا رعاكم الله على محمد بن عبدالله صلوات الله وسلامه عليه، وأكثروا من الصلاة والسلام عليه امتثالاً لأمر الله لقوله جل وعلا: {إن الله وملائكته يصلون على النبي يا أيها الذين آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليماً}

ولو كان الموت عباد الله تاركاً أحداً لترك رسول الله ﷺ - {إنك ميت وإنهم ميتون}.

Qu’Allah vous préserve ! Priez sur le Messager d’Allah ﷺ et adressez lui vos salutations et multipliez cela et ce afin de mettre en application l’ordre d’Allah (dont la traduction du sens est):
« Certes Allah et Ses anges prient sur le Prophète ; Ô vous qui croyez priez sur lui et adressez lui vos salutations ». [Al-Ahzâb, 56].

Ô serviteurs d’Allah !
Si la mort devait laisser quelqu’un vivre elle aurait laissé le Messager d’Allah ﷺ en vie mais Allah dit (ce dont la traduction du sens est) :
« En vérité tu mourras et ils mourront eux aussi ».[Az-Zoumar, 30].

اللهم صل على محمد وعلى آل محمد كما صليت على إبراهيم وعلى آل إبراهيم إنك حميد مجيد
اللهم بارك على محمد وعلى آل محمد كما باركت على إبراهيم وعلى آل إبراهيم إنك حميد مجيد
وارض اللهم عن الخلفاء الراشدين الأئمة المهديين أبي بكر وعمر وعثمان وعلي
وارض اللهم عن الصحابة أجمعين
وعن التابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين
وعنا معهم بمنك وكرمك وإحسانك يا أكرم الأكرمين
اللهم أعز الإسلام والمسلمين
وأذل الشرك والمشركين ودمر أعداء الدين
واحم حوزة الدين يارب العالمين
اللهم آت نفوسنا تقواها، وزكها أنت خير من زكاها، أنت وليها ومولاها
اللهم أصلح لنا ديننا الذي هو عصمة أمرنا، وأصلح لنا دنيانا التي فيها معاشنا، وأصلح لنا آخرتنا التي إليها معادنا.
واجعل الحياة زيادة لنا في كل خير، والموت

راحة لنا من كل شر
اللهم من أحييته منا فأحيه على الإسلام، ومن توفيته منا فتوفه على الإيمان ياذا الجلال والإكرام
اللهم واغفرلنا ذنبنا كله، دقه وجله، أوله وآخره، سره وعلنه
اللهم اغفر لنا ولوالدينا ولمشايخنا وللمسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات الأحياء منهم والأموات.
ربنا ظلمنا أنفسنا وإن لم تغفر لنا وترحمنا، لنكونن من الخاسرين
ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وقنا عذاب النار
عباد الله! اذكروا الله يذكركم، واشكروه على نعمه يزدكم، ولذكر الله أكبر والله يعلم ما تصنعون.

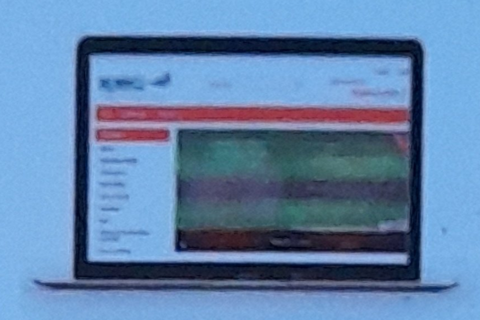


Retrouvez toutes nos traductions sur votre boutique en ligne :

www.dahwaaboutique.fr

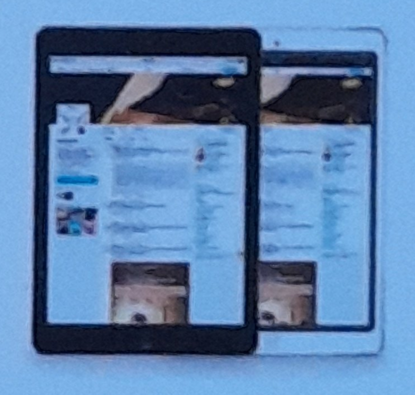
SE RAPPELER LA MORT

Ô serviteurs d'Allah!



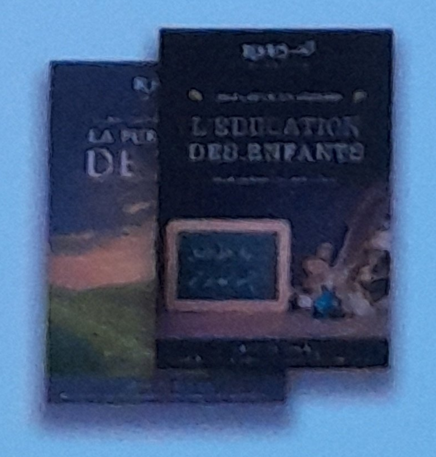
Craignez Allah le Très-Haut, craignez-Le de la crainte de celui qui sait que Son Seigneur l'entend et le voit.

Un événement d'une grande importance et une affaire très grave qui a été citée dans le Livre d'Allah et a été citée maintes et maintes fois dans le Coran.



Beaucoup de gens sont insouciants par rapport à cet événement; négligents et nonchalants quant à la préparation pour cet événement.

Cet événement -Ô serviteurs d'Allah !- : c'est la mort, qui te dira ce qu'est la mort et ce qu'il y a après la mort ?
La mort est un événement gravissime car il mène à la première demeure de l'Au-Delà.



Et celui qui meurt sa résurrection est arrivée et son jugement commence, ainsi que la récompense ou le châtiment.

2€